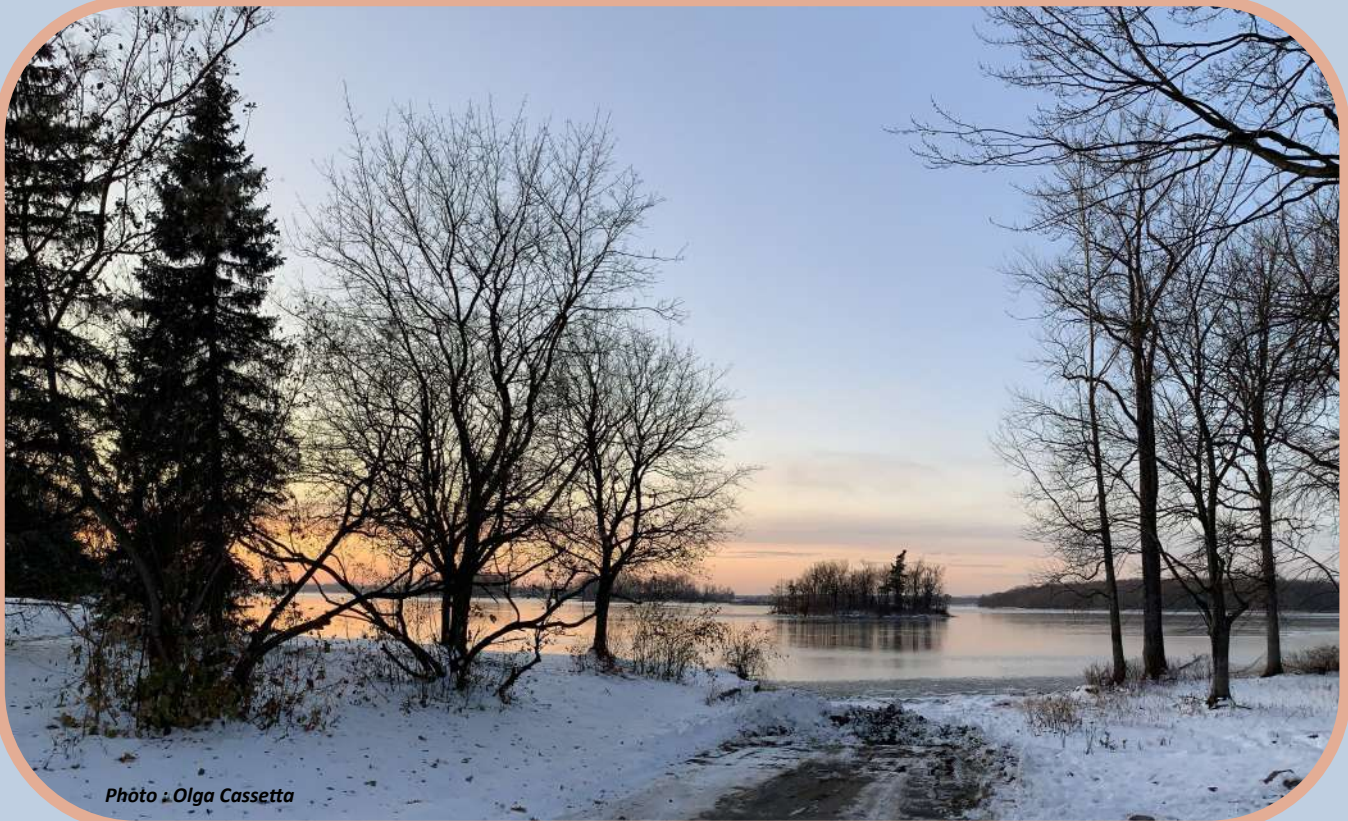


# INFO TERRASSE

FALL 2022 - WINTER 2023



*Photo : Olga Cassetta*

## MUNICIPALITY OF TERRASSE-VAUDREUIL



74, 7th Avenue  
Terrasse-Vaudreuil QC J7V 3M9  
Phone: 514 453-8120  
Fax: 514 453-1180

Subscribe to our Alert system by email at [terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca)



Île Perrot  
**350**  
ans!

## Table of contents

### ADMINISTRATION

Pages 2-5

### BY-LAWS

Pages 6-8

### PUBLIC SAFETY

Pages 9-11

### PUBLIC WORKS

Page 12

### ENVIRONMENT

Pages 13-15

### HEALTH / WELL BEING

Page 16

### URBAN PLANNING / PERMITS

Pages 17-18

### RECREATION / CULTURE

Pages 19-23

## A WORD FROM YOUR MAYOR



Dear Terrassois and Terrassoises,

It's now official, since August 20, 2022, that's what the citizens of Terrasse-Vaudreuil are called! This demonym was chosen through a vast survey held last spring and revealed to the population during the Grande tablée.

The summer was full of special activities as part of the 350<sup>th</sup> Anniversary of Île Perrot and the 70<sup>th</sup> Anniversary of Terrasse-Vaudreuil. Among the Mixbus Tour, the 350<sup>th</sup> Olympics, the day of flyboarding at the beach, the fun course, the kayak tour of the island and so on, many of you attended the chic 5 to 7 inauguration of our magnificent Fruit Garden, a collective gift with which we have proudly enriched our natural heritage.

Thereafter, there was the Grande tablée which brought together more than 350 guests and which was a success all along the line. People of the 4 municipalities of the island were amazed and greatly impressed by the citizen involvement around this sumptuous event!

At the end of August, the Fête champêtre was extraordinary thanks to you, all the volunteers, the municipal employees, the generous sponsors and the Municipal Council.

There are still a few events left before the end of 2022. All citizens are invited to the presentation of the documentary *La Face cachée de l'île* (The Hidden Face of the Island), on October 14<sup>th</sup> (see p. 23). The grand closing banquet of the 350<sup>th</sup> will take place on October 22<sup>th</sup> and there are still a few places available. On Saturday, November 12<sup>th</sup>, don't miss our Terrasse en Art fair, and then, in December, the Santa's Parade and Christmas Party for children at the community center!

In a completely different vein, we are going to have changes to the management of residual materials and composting, in particular with a new supplier starting its mandate in January 2023. Stay tuned for more details.

Snow removal will also be provided by a new contractor. In addition, there will be paving done on 5<sup>th</sup> Boulevard this fall. We will also be entering a difficult budgetary period with all the new contracts approaching and costs exploding. The council is already studying the files with Mrs. Isabelle Perron, our new director general and clerk-treasurer. Rest assured that we will do our best to have the least impact on your tax bill.

Since August, we have a road Safety Committee that raises awareness among our citizens and we ask you to respect the laws so that we live safe, especially for children! We also joined an awareness campaign with the Towns of Pincoirt and Notre-Dame-de-l'Île-Perrot in order to have a single common voice. A beautiful representation of this union is the presence of yellow signs installed everywhere on our territory as well as on the island. With Halloween fast approaching, we ask you to be careful on the road during this family celebration.

I wish you wonderful fall months filled with Love and Joy.

**Michel Bourdeau, Mayor**

You can reach the mayor at: [michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca)



## Your MUNICIPAL COUNCIL



NATHALIE PERREAULT	JULIEN LECLERC	CHERYL BRAZEAU
SEAT N° 1	SEAT N° 2	SEAT N° 3
<a href="mailto:nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca">nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<a href="mailto:julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca">julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<a href="mailto:cheryl.brazEAU@terrasse-vaudreuil.ca">cheryl.brazEAU@terrasse-vaudreuil.ca</a>
IAN GRAY	ISABEL BOULAY	JOSÉE PAQUETTE-BOUGIE
SEAT N° 4	SEAT N° 5	SEAT N° 6
<a href="mailto:ian.gray@terrasse-vaudreuil.ca">ian.gray@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<a href="mailto:isabel.boulay@terrasse-vaudreuil.ca">isabel.boulay@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<a href="mailto:josee.paquette-bougie@terrasse-vaudreuil.ca">josee.paquette-bougie@terrasse-vaudreuil.ca</a>

Photo : crdphoto.com

## COUNCIL MEETINGS

Regular Council meetings are held at the Community Center.

Meetings start at 7:30 p.m.

### COUNCIL MEETINGS SCHEDULE

**Tuesday, October 11, 2022**

**Tuesday, November 8, 2022**

**Tuesday, December 13, 2022**

**Tuesday, January 17, 2023**

**Tuesday, February 14, 2023**

**Tuesday, March 14, 2023**

**Tuesday, April 11, 2023**

**Tuesday, May 9, 2023**

**Tuesday, June 13, 2023**

There will be a budget meeting at the end of the year.

Découvertes & offres locales  
*Votre panier de bienvenue*

Julie Duchesne Cormier  
[votrepanierdebienvenue@hotmail.com](mailto:votrepanierdebienvenue@hotmail.com)  
514 716-7726  
Facebook : [votrepanierdebienvenue](https://www.facebook.com/votrepanierdebienvenue)

**PETER SCHIEFKE**  
Député | Member of Parliament  
VAUDREUIL-SOULANGES

450-510-2305  
[Peter.Schiefke@parl.gc.ca](mailto:Peter.Schiefke@parl.gc.ca)  
223 Av. Saint-Charles  
Vaudreuil-Dorion J7V 2L6

## New : SAFETY COMMITTEE

In 2022, a committee was formed in our Municipality to promote road safety and responsible behavior on public roads.

Composed of elected officials and volunteer citizens, the Safety Committee launched, in September, the awareness campaign "Pour qui le fais-tu?". Volunteers also distribute information leaflets to improve public knowledge and encourage their fellow citizens to adopt better habits on our roads.

You will soon meet them during Halloween when they will share the task with firefighters to ensure safe candy picking.

To communicate by email: [securite@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:securite@terrasse-vaudreuil.ca)

## NEWSLETTER - Website

Citizens who wish to receive an English version of the Info Terrasse by mail must contact us at 514 453-8120, Ext. 221 to register on the mailing list. English copies are also available at City Hall and online at [www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins municipaux/](http://www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins_municipaux/)

We have done a complete overhaul of the municipality's website. You can now subscribe to our newsletter to receive emergency alerts and / or the latest news from your municipality. This new site offers more intuitive navigation options to easily find the information you are looking for, such as municipal skating rink opening hours, taxation, obtaining permits, minutes of council meetings, etc.

## CITY HALL

74, 7<sup>th</sup> Avenue  
Terrasse-Vaudreuil QC J7V 3M9  
Phone: 514 453-8120  
Fax: 514 453-1180  
E-mail address:  
[info@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca)  
Website:  
[terrasse-vaudreuil.ca](http://terrasse-vaudreuil.ca)

## REGULAR SCHEDULE

**Monday to Friday**  
8:30 a.m. to noon  
1 p.m. to 4:30 p.m.

### HOLIDAYS

The offices will be closed from  
December 23, 2022  
to  
January 3, 2023 inclusive.

## MUNICIPAL TAXES

The tax bill is sent to the owner in January. It is your responsibility to send it to your mortgagee if he is responsible for making the payments.

We strongly encourage the payment of taxes through your financial institution's website. You can also deposit your checks in the mail box located to the right of the main entrance.

## EMERGENCY DIRECTORY

<b>POLICE - AMBULANCE - FIRE (immediate emergency)</b>	<b>9-1-1</b>
INFO-SANTÉ (phone consult with a nurse)	8-1-1
BELL CANADA (wires fallen on the road)	6-1-1
TRANSPORTS-QUÉBEC (road network conditions)	5-1-1
MUNICIPAL INTERVENTION (broken water main, flooding, road or traffic sign issues, etc.)	3-1-1
POISON CONTROL CENTER	1 800 463-5060
CN RAILWAY POLICE (gate 23.57 Kingston subdivision)	1 800 465-9239
CP RAILWAY POLICE (gate 18.07 Vaudreuil subdivision)	1 800 465-9239
CRIME STOPPERS	1 800 711-1800
COAST GUARD (vessel in distress)	*16
GAZ MÉTROPOLITAIN - INFO EXCAVATION	514 286-9228
HYDRO-QUÉBEC (power outage)	1 800 790-2424
SÛRETÉ DU QUÉBEC - non urgent issues	310-4141 ou *4141
SÛRETÉ DU QUÉBEC - administration (599, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 424-1212

## HEALTH CARE DIRECTORY

MEDICAL CLINICS	
CLSC - VAUDREUIL-DORION (3031, boul. de la Gare, Vaudreuil-Dorion)	450 455-6171
TROIS-LACS MEDICAL CLINIC (65, Cité des Jeunes, Vaudreuil-Dorion)	450 455-3322
ÎLE-PERROT MEDICENTRE (401, Grand Boulevard, Ile-Perrot)	514 453-1100
POLYCLINIQUE MÉDICALE VAUDREUIL (600, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 455-9301
HOSPITALS	
DU SUOÎT HOSPITAL (150, St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield)	450 371-9920
LAKESHORE GENERAL HOSPITAL (160, Stillview, Pointe-Claire)	514 630-2225

## TERRASSE-VAUDREUIL DIRECTORY

ANIMALS	
NICHOIR DE HUDSON (injured wild birds)	450 458-2809
SERVICES QUÉBEC (injured birds of prey)	1 877 644-4545
SERVICES QUÉBEC (suspicious or sick wild animals)	1 877 644-4545
AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION (dead wild animals)	450 246-4125
CONTRÔLE ANIMAL VAUDREUIL-SOULANGES (lost or wandering pets)	450 510-1508
MISCELLANEOUS	
JOSÉ-MARIA SCHOOL (elementary school)	514 453-8201
REGIONAL HOUSING BUREAU OF VAUDREUIL-SOULANGES	450 218-6994
REPAS PARTAGÉS DE TERRASSE-VAUDREUIL (senior social group)	514 453-3624
SCHOOL BOARD TAXES	
COMITÉ DE GESTION DE LA TAXE SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL (anglophone school board)	514 384-5034
CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DES TROIS-LACS (francophone school board)	514 477-7000 Ext. 1830
PUBLIC TRANSIT	
EXO - Réseau de transport métropolitain (bus, train, adapted transit)	514 287-TRAM

# ADMINISTRATION

## COMPLAINTS *and* SUGGESTIONS

All complaints should be submitted in writing, in a sealed envelope and delivered to City Hall. Your complaint must include the following information:

- ⇒ Full name
- ⇒ Address
- ⇒ Telephone number
- ⇒ Specific details of the problem
- ⇒ Specific location of the problem
- ⇒ Date(s) of the event(s), if known
- ⇒ **Signature of the plaintiff**

**Anonymous complaints will not be considered.**

**Under no circumstances will it be tolerated for any citizen to call or go directly to the homes of our municipal employees.**

**For any emergency, we kindly ask you to refer to pages 4, 9, 12 and 17 of this issue.**



**Réjean Pinet**  
Cell. : 514 977-5370  
rpinet@bm-manutention.com

144D, 5<sup>e</sup> boulevard, Terrasse-Vaudreuil QC J7V 5M3  
Tél. : **514 425-6772** | Fax : **514 425-5272**

---

MANUFACTURIER DE LA GAMME  
COMPLÈTE DE CHARIOTS ÉLEVATEURS



**HANGCHA**  
CANADA

**DEPUIS 1956**



**514-926-7172**  
climatisationchauffagerbc.com

---

**SERVICE RÉSIDENTIEL :**  
vente, entretien réparation thermopompe,  
air climatisé, appareil au gaz

**SERVICE COMMERCIAL :**  
vente, entretien,  
réparation des appareils  
de la mécanique du bâtiment

admin@climatisationchauffagerbc.com



SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS  
PARTNERSHIP OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

825, boulevard Monseigneur-Langlois, bureau 100  
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 1B8

475, avenue Saint-Charles, bureau 102  
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 2N6

---

Téléphone : 514.388.3888 | Télécopieur : 514.389.3205 | Site Web : www.bcco.ca

**BCGO S.E.N.C.R.L.**  
membre de MSI, un réseau de firmes  
professionnelles indépendantes

# BY-LAWS

## MUNICIPAL BY-LAWS

### NUISANCES—RÈGLEMENT NUMÉRO 656 Règlement sur les nuisances - RMH 450

#### ACTIVITÉS NUISIBLES

Constitue une nuisance et est prohibé le fait, pour toute personne, d'utiliser ou de permettre que soient utilisés une tondeuse à gazon, un tracteur à gazon, un coupe-bordure, une scie à chaîne, une souffleuse à feuilles, à tout autre moment qu'aux heures permises ci-dessous mentionnées. Le présent article ne s'applique pas aux souffleuses à neige, ni aux bruits résultants de travaux d'utilité publique, de travaux d'urgence visant à sauvegarder la sécurité des lieux ou des personnes.

#### Heures permises :

Du lundi au vendredi de 7 h à 21 h

Le samedi et les jours fériés de 8 h à 16 h

Le dimanche de 10 h à 16 h.

#### NUISANCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

Constitue une nuisance et est prohibé le fait, pour toute personne, de :

déposer, laisser ou maintenir des branches destinées à la collecte des branches à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

Trois (3) jours avant la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte sélective des matières recyclables à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte des matières organiques à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des résidus verts à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des feuilles à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant destiné à la collecte des déchets domestiques à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte.



Anyone who contravenes this by-law commits an offense is liable to receive a fine of not less than \$200 plus fees.

# BY-LAWS

## MUNICIPAL BY-LAWS

### EAU DE L'AQUEDUC—RÈGLEMENT NUMÉRO 562

#### Règlement concernant l'usage de l'eau de l'aqueduc municipal

L'utilisation de l'eau provenant de l'aqueduc municipal pour l'arrosage des pelouses, jardins, fleurs, arbres, arbustes et autres végétaux est défendu entre le 1<sup>er</sup> mars et le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année, sauf entre 19 h et 21 h, les jours suivants :

- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre impair : les dates impaires;
- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre pair : les dates paires;
- Il est prohibé de laisser l'eau provenant de l'arrosage ruisseler dans la rue ou sur une propriété voisine.

L'arrosage des fleurs annuelles ainsi que des jardinières suspendues est permis à tous les jours de 19 h à 21 h.

#### Permis—Arrosage

Une personne qui installe ou ensemente une nouvelle pelouse peut, pourvu qu'elle détienne un permis émis à cette fin au coût de 40 \$ par la Municipalité et après avoir payé le tarif, procéder à l'arrosage de cette nouvelle pelouse entre 19 h et 21 h, chaque jour durant une période de quinze (15) jours consécutifs, à compter du début des travaux d'installation ou d'ensemencement, *à l'exception de la période d'interdiction d'arrosage*.

#### Permis—Lavage de maison

Le lavage des maisons est autorisé deux (2) fois par année. Le propriétaire doit obtenir, au préalable, un permis à cette fin au coût de 20 \$ en s'adressant à l'hôtel de ville.



**Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is liable to receive a fine of not less than \$100 plus fees.**

## Door-to-door

To have the right to go door-to-door, regardless of the reason, one must submit a written request to the Municipal Council. Once this one has been approved, a permit authorizing peddling will be issued and the peddler must have this permit in his possession at all times. Insist on seeing it!

**A list of the people authorized to go door-to-door can be found on our website in the section CONSEIL ET ADMINISTRATION under « COLPORTAGE ».**

If the peddler cannot submit a permit issued by the Municipality of Terrasse-Vaudreuil, it is recommended that you call directly the Sûreté du Québec at 450 424-1212 and provide them with the facts and a description of the individual.

**IT'S YOUR HOME... DON'T LET JUST ANYONE IN!**



# BY-LAWS

## CAR SHELTERS



Temporary car shelters may only be set up between **October 15 and April 15** of the following year.

A maximum of two (2) temporary single car shelters per housing unit, OR one (1) double temporary car shelter, is authorized per housing unit.

It is mandatory that such shelters be made of industrial-fabricated metal tubes, be of uniform color, and free of stains and perforations. The distance between the shelter and the road must be no less than 3 meters, and a one-meter right-of-way on the side is mandatory.

## WINTER PARKING

Please be advised that parking is prohibited on municipal streets **between midnight and 7 a.m. between November 15<sup>th</sup> and April 1<sup>st</sup> inclusively.** Parking is also prohibited during emergency snow removal operations.

## TEMPORARY SHELTERS

Contact the building inspector with any questions concerning temporary shelters.

## IMMOBILE VEHICLE *Running engine*

Extract from by-law 660 entitled *Règlement relatif à la circulation – RMH 399.*

À compter du 1<sup>er</sup> août 2020, il sera interdit à quiconque de laisser le moteur de son véhicule en marche au ralenti pour une durée supérieure à :

- trois (3) minutes, par période de soixante (60) minutes, sous réserve des paragraphes 2 et 3;
- cinq (5) minutes, par période de soixante (60) minutes, dans le cas d'un véhicule lourd dont le moteur est alimenté au diesel, sous réserve du paragraphe 3;
- dix (10) minutes, par période de soixante (60) minutes, pour un véhicule lourd dont le moteur est alimenté au diesel, entre la période du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars de l'année suivante.

Certaines exceptions sont prévues, consultez notre site Web pour en savoir plus.

Savard  Sauvé  
notaires associées

M<sup>re</sup> Chantal Savard  
Notaire et Médiateur familial

Tél : 514 453-6271  
Fax : 514 453-4419  
@ : csavard@savardsauve.com

17, boul. Cité-des-Jeunes Est, bureau 230  
Vaudreuil-Dorion, Québec  
J7V 0N3

ÉBÉNISTERIE

*St-Denis*

1878  
2019

ebenisteriestdenis.ca

514 453-2017



# SÉCURITÉ PUBLIQUE

## DEFECTIVE GATES



When the gates at the Terrasse-Vaudreuil railway crossing are defective, please contact the Railway Police directly at **1 800 551-2553** and go through the L'Île-Perrot North entrance.

## PUBLIC RAIL SAFETY

Every year in Canada, approximately 300 collisions and trespassing incidents occur at highway/railway crossings and along railway tracks resulting in the death or serious injury of nearly 130 people.

In fact, all of these incidents could have been avoided. Statistics show that Operation LifeSaver's education works! We encourage you to visit their website at [www.operationlifesaver.ca](http://www.operationlifesaver.ca), an interesting interactive rail-safety site directed to children, it includes stories, games, audio and visual clips, posters and safety tips.

Whether on foot or in a vehicle, the only place you should ever cross railway tracks is at an authorized and properly marked crossing. When you approach or cross a railway track, look and listen for another train approaching from either direction. Never drive around the gates. If the gate is down, or in the process of being raised or lowered, do not cross the tracks.

**DOUBLE UP ON SAFETY AT RAILWAY CROSSINGS!**

## ALERT SYSTEM

Please subscribe to our newsletter to receive **emergency alerts** and / or the **latest news** from your municipality.

## CRIME STOPPERS

Report a crime anonymously by dialing:

**1 800 711-1800**



**Crime stoppers** is a non-profit organization formed by active volunteers dedicated to establishing well-being within their community. They offer to police forces a method to receive information from the public in their efforts to prevent crime. These efforts conclude in various criminal arrests, seizure of stolen goods and drugs.

## ADDRESS VISIBILITY

In case of an **EMERGENCY** requiring the assistance of Emergency Services, it is important that your address be visible from the street **day and night**?

**Thank you for helping us ensure your protection!**

**PAULAUTO**

**514-453-2177**

144A - 5<sup>e</sup> Boulevard  
Terrasse-Vaudreuil  
J7V 5M3

**Paul Lauzon**



# FIRE PREVENTION

## SMOKE DETECTOR

**They don't last forever!**

- ▶ A smoke detector has a 10 year lifespan.
- ▶ A carbon monoxide detector has a 5 to 10 year lifespan starting upon activation. Consult the instructions.



Verify the fabrication date of your smoke detectors, if this date is missing, replace it immediately.

**Neglect, distraction and recklessness are the causes of the majority of home fires.**

### Time change

On the night of November 5 to 6, we turn back the clock! Your Fire Department recommends that you take advantage of this time to check that your smoke alarms are working properly and replace the batteries if necessary.

**This simple gesture that can make all the difference. The smoke alarm saves lives!**

**Neglect, distraction and recklessness are the causes of the majority of home fires. You can protect yourself against fires with simple actions:**

- ➔ Install at least one smoke alarm per floor, including the basement;
- ➔ Check their operation regularly;
- ➔ Make an evacuation plan for your home;
- ➔ Practice evacuating it.

**Fire Prevention Week: October 9-15, 2022 under the theme "You are the first responsible!" »**

**Each year in Quebec, fires cause on average:**

- 13 houses damaged every day,
- 400 wounded,
- 24,000 people evacuated.

**Nearly 49% of fires that occur in homes are related to distraction or human error.**

### Prepare in case of fire

If a fire were to occur in your home, you would have less than 3 minutes to evacuate your burning house. To achieve this, you must:

- Have smoke alarms in good working order
- Check if you have enough smoke alarms and if they are installed in the right places in the house. Test their proper functioning at least twice a year, during time changes.

### Prepare an evacuation plan

Your escape plan should include:

- emergency exits (main door, windows, patio door);
- 2 paths per room to get to the emergency exits;
- the gathering point, located outside and accessible in all seasons;
- the location of smoke alarms, carbon monoxide (CO) and portable fire extinguishers.

## ACCESSIBLE EXITS

During a fire, you may have less than three minutes to get out of your house. Imagine the precious seconds you could lose if your exits are filled with snow or obstructed by something!

- ➡ After each snowfall, you should shovel the snow away from any exits, balconies or terraces.
- ➡ Inside your home, make sure the circulation areas such as corridors and stairs, are always free of any objects especially toys, shoes or schoolbags.
- ➡ Clear the exits of any bulky objects such as shovels, snow blower, patio furniture, etc.

## YEARLY CHIMENEY SWEEPING



When you burn wood in your fireplace, residues, such as soot and creosote, get stuck to the walls of your chimney. Sweeping eliminates these highly flammable residues, thus preventing a fire.

In addition, sweeping helps prevent carbon monoxide poisoning by allowing better evacuation of smoke and gases.

Sweeping logs or chemical additives should never replace professional sweeping. These products remove only part of the creosote deposits. Have your chimney swept at least once a year and depending on the quality and quantity of the wood burned, by a professional chimney sweeper who holds an RBQ license.

## LEAF FIRES

In the fall, owners of land dotted with trees find themselves with a surplus of dead leaves.

Do not dispose of your dead leaves by burning them.

To help you dispose of it responsibly, leaf residue collections are planned. Watch our municipality website for all dates for 2022:

<https://www.terrasse-vaudreuil.ca/services-aux-citoyens/collectes-et-recyclage/>



## Holiday Decorations

- ➡ *If you opt for a natural tree, choose one freshly cut, whose thorns do not come off easily. Cut the trunk at an angle and place it in a container of water. Water it every day. Install more than 1m from heat/heating sources and avoid turning on lights when the tree becomes dry.*
- ➡ *Choose bulbs with low heat emissions such as LED bulbs. Examine your lights before installing them and discard any that are faulty, dried out or cracked. Do not use decorative lights designed for indoor use outdoors, and vice versa. Plug any item used outdoors into an outlet with a ground fault circuit interrupter. Always use a timer or turn off your decorative lights when you leave the house or go to bed.*
- ➡ *If you must use extension cords, choose cords listed by a recognized organization such as CSA or ULC. Avoid cords that are too long and would have to be coiled, as the cable may overheat and cause an electric arc. If you must use an extension cord for your outdoor decorations, make sure it is rated for outdoor use. Do not overload outlets and extension cords. Use a power bar instead. Do not hide your extension cords under a carpet or rug. The weight of people walking on it and the friction caused can damage the cord and increase the risk of fire. Do not connect extension cords end to end.*

# PUBLIC WORKS

**3-1-1**

You must immediately contact the Municipality of any problems involving our infrastructures and/or needing the intervention of the Public Works department.



**During opening hours contact us at 514 453-8120, Ext. 221 or dial 3-1-1 when our offices are closed.**

## PUBLIC *lighting* NETWORK



To inform us of any defective street lamp, simply contact us at [info@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca) or call 514 453-8120, Ext. 221.

**Have in hand the post number or the nearest civic address.**

### LIGHTING ON THE MUNICIPALITY OF TERRASSE-VAUDREUIL: *Night lighting, responsible and sustainable.*

The transformation of the public lighting network is part of a sound energy management approach and is a notable initiative in the context of the development of smart and sustainable cities. Faced with the aging of street lights that have become energy-consuming, the Municipality of Terrasse-Vaudreuil has converted the lighting to light-emitting diode (LED) technology.

#### 4 reasons that motivate Quebec cities and municipalities to modernize their street lighting networks.

##### See better and be seen

In addition to standardizing the lighting, the new LED lights increase the safety and comfort of citizens through better visibility of the roadway. Indeed, LED lighting makes it easier to perceive colors and shapes.

##### Take advantage of reliable and durable technology

LED technology is recognized for its high energy efficiency potential and for its longevity. It lasts 5 times longer than a high pressure sodium bulb widely used by municipalities.

##### Save money

The conversion of luminaires to LED technology has a significant impact on the energy consumption of cities. Energy savings can reach up to 70%! In addition, LED lights require less maintenance due to their long life.

##### Protect the starry sky

From an environmental standpoint, directional LED lighting prevents light loss to the sky. In addition, the luminaires installed are "dark sky" certified and minimize the light pollution emitted by street lighting. Best practices mitigate the impact of lighting on living environments.

## SNOW REMOVAL

Be advised that the **Municipality will no longer tolerate that snow from private entrances be deposited on the sidewalks, the borders or in the street, near fire hydrants or on any land belonging to the Municipality.** This practice goes against municipal by-laws and may be punished by a fine. Should it be impossible for you to keep the snow from your parking on your land, it is your responsibility to dispose of it otherwise. If you use a contractor for your snow removal, **you must inform them of this by-law.**





# ENVIRONMENTAL *Hygiene*

## Expanded POLYSTYRENE recycling program

Did you know that the POLYMOS company in Terrasse-Vaudreuil helps reduce the volume of waste that goes to landfill every week? **A large container is placed near the entrance to the community center to allow the citizens of Terrasse-Vaudreuil to dispose of polystyrene items easily and ecologically.** Several types of food containers are now accepted if they are clean!

### SELECT THE PROPER TYPE OF MATERIAL TO RECYCLE

EPS is a highly environmentally friendly component. It is made of 95% air and is harmless to our air, soil as well as to ground water. EPS contains no CFCs and HCFCs and never did.

### Please differentiate!

EPS (expanded polystyrene typically white in color) of the XPS (extruded polystyrene, better known as Styrofoam®, which is typically pink or blue). Both are made with polystyrene but are produced through different processes making them different in terms of their physical properties.

### Materials ACCEPTED in the container

- EPS white and clean packaging-source (that we often find in the form of packaging of fragile products) with no food residue, paper, glue, tape, staples, etc.
- Rinsed and dried food packaging bearing the # 6 logo (if the # 6 logo is not on it is not PS)
- Polystyrene packaging
- White construction insulation without vapor barrier
- All products with # 6 logo

**Never leave your transport bags in the polystyrene recycling container. Please empty and recycle them where they are accepted.**



## Hazardous household waste (HHW)



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that it is forbidden to mix Hazardous Household Waste with the weekly waste pickup. We have already encountered an incident where the firefighters had to take action due to a suspicious smoke emanating from a garbage truck. It turned out that an amount of granular Chlorine had been thrown with the household waste and made a reaction combined with another substance, dangerous or not, which resulted in a chemical reaction releasing lots of heat, causing a toxic and corrosive smoke.



**HHW must be brought to the ecocenter in Vaudreuil-Dorion and should never be thrown away!**

## WHAT TO DO *in case of* frozen water pipes *or* sewer backup?

You must immediately inform the Municipality of any problem involving our infrastructures. During opening hours, communicate with us at 514 453-8120, Ext. 0 or dial **3-1-1** after office hours.

## \$50 incentive program *for the* conversion *to* ecological toilets

According to **By-law number 557**, every year, for the first 40 residents who submit a request, a refund of **\$50** will be allowed to those who exchange their 10-12 L toilets for ecological ones requiring no more than 6 L of water per flush.

# ENVIRONMENTAL *Hygiene*

## WASTE COLLECTION CALENDAR (BINS MUST BE LEFT AT THE CURB BEFORE 7 a.m.)

### HOUSEHOLD WASTE / LARGE OBJETS : Every TUESDAY

Construction materials are not accepted in the collection. Most non-compostable and non-recyclable materials can and should now be brought to the ecocentre.

### RECYCLING : Every THURSDAY

### ORGANIC WASTE : Every FRIDAY

### SPECIAL CARDBOARD COLLECTION: Thursday, January 5<sup>th</sup>, 2023

September 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

October 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

November 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

December 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

January 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

February 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

	Recycling
	Household waste and large objects
	Organic food waste
	Cardboard

	Branches
	Green waste
	Fall leaves
	No collection

In order to comply with municipal regulations, please refer to page 6 of this publication.

In the spring of 2023, we will announce several new features and important changes regarding the PGMR (Residual Materials Management Program) and collections.

# ENVIRONMENTAL *Hygiene*

## BRANCHES

The Municipality offers, free of charge, seasonal monthly branch pickup. The maximum volume accepted is 4' high by 8' long (branches no larger than 4" in diameter).

Tree branches must be piled on your property at the curbside, in front of the house, with the cut end facing the street, **before 7:00 a.m.** on collection days.

It is strictly forbidden to leave or maintain branches and clippings from bushes and hedges along the street outside the permitted period of three (3) days before the collection date.

**COLLECTIONS ARE HELD THE FIRST MONDAY OF EACH MONTH, FROM MAY TILL NOVEMBER.**

**Roots, vines and tree stumps will not be accepted.**

## FALL LEAVES

Fall leaves collection will be held the following Thursdays:

**October 27**

**November 3**

**November 10**

Leaves must be placed in paper bags. No plastic bags, even if biodegradable or compostable, will be picked up.

## PASS *it* forward

Please help community organizations by offering clothing, toys, electrical devices, sports items and more. By doing this, you will contribute in reducing the quantity of waste.

### CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE L'ACTUEL

88, Adèle street

Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7

450 455-3331 | [info@lactuel.org](mailto:info@lactuel.org)



**DOES NOT ACCEPT FURNITURE**

### LE CARREFOUR DE L'ESPOIR

235, Saint-Joseph street

Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7

450 218-3100

**DOES NOT ACPT CLOTHING.**

**THEY CAN PICK-UP YOUR FURNITURE.**

**EMONDAGE**  
**GABRIEL VAILLANCOURT**

ESTIMATION GRATUITE ASSURANCES COMPLÈTES

**514 975-5253**  
[WWW.EMONDAGEV.COM](http://WWW.EMONDAGEV.COM)  
[gabriel.emondeur@hotmail.com](mailto:gabriel.emondeur@hotmail.com)

Abattage - Émondage santé - Entretien Préventif

**polymos**  
Thermoplastiques expansés  
Expanded Thermoplastics

Où les idées prennent forme...  
We shape ideas with foam...

[polymos.com](http://polymos.com)

**BENOIT HAMELIN**  
Entrepreneur Général / Membre APCHQ

**514-898-5319**  
[ben.hamelin@videotron.ca](mailto:ben.hamelin@videotron.ca)  
[renovationhamelin.com](http://renovationhamelin.com)

80, 10e Avenue Sud  
Terrasse-Vaudreuil, Qc J7V 8G2  
RBQ / 8211 5437 38

**Rénovation Hamelin et Fils (2000) Inc.**

# HEALTH *and* WELL BEING

## MOUVEMENT SANTÉ BEAUTÉ

### RÉFLEXOLOGIE

Renée Daoust, RCRT

Tél. 514 674-0919  
Cell. 514 246-8097

[www.reflexologierendao.com](http://www.reflexologierendao.com)

Visitez-nous 

Reçu pour fins d'assurance



UN SEUL DON  
PEUT CONTRIBUER  
À SAUVER  
PLUSIEURS VIES!

## NEXT BLOOD DRIVES

Wednesday  
January 11<sup>th</sup>, 2023

Friday  
March 10<sup>th</sup>, 2023

[hema-quebec.qc.ca](http://hema-quebec.qc.ca)



HÉMA-QUÉBEC

## Apply proper hygiene measures AT ALL TIMES



- Keep a distance from others. If this is not possible, wear a mask or face covering.
- Wash your hands often, especially after having been outside.
- Cough or sneeze into your elbow or cover your mouth and nose with a tissue.
- Avoid physical contact, such as shaking hands, and use alternative forms of greeting instead.
- Get into the habit of airing out your home and regularly cleaning it (including washrooms).

Votre  
gouvernement

Québec 



**Manon Trudel**

Audiologiste

**Centre D'acouphène et  
d'hypo-hyperacousie  
Tinnitus, hypo-hyperacusis centre**

Évaluation audiolgogique à partir de  
6 ans  
Complete audiological assessment

110 Bd. Don-Quichotte, #101  
L'Île Perrot

514-425-1554 et 612-0020 [centredacouphene.ca](http://centredacouphene.ca)





# URBAN PLANNING *and* PERMITS

## PETS

The Municipality ensures people and pet safety on its territory by means of the animal control. The **Contrôle animal Vaudreuil-Soulanges** has the authority to intervene on behalf of the Municipality either by picking up or capturing a lost, injured or dead pet, taking it to the vet, providing it with shelter or putting it up for adoption if it remains unclaimed after **four (4) days**. **All costs incurred must be paid by the owner.**

**BY CIVIC SENSE AND TO RESPECT THE REGULATION, we ask the owners of dogs and cats, not to leave their animal loose.**

**You must purchase a MANDATORY cat or dog licence** at the cost of **\$30** (for the life of the animal) at City Hall. Do not forget to inform us of any change in your file (phone number, spayed or neutered, death of the animal, etc.). **It is forbidden to keep more than two (2) dogs and two (2) cats older than eight (8) weeks per unit of occupation and dependants.**

**ANIMAL CONTROL: 450 510-1508**

## CANINE *behavior*



**All dogs, regardless of breed, will be treated equally and without discrimination in the event of aggressive behavior. The controller may submit them to an expert in animal behavior for evaluation if he deems it necessary.**

**Under the Act to promote the protection of people by setting up a framework for dogs in a public place, a dog must at all times be under the control of a person capable of controlling it. Except in a dog exercise area or when participating in a canine activity, in particular hunting, an exhibition, a competition or training lessons, a dog must also be held by means of a leash of a maximum length of 1.85 m. A dog weighing 20 kg and over must also wear a halter or harness at all times, attached to its leash. A dog may not be on property belonging to a person other than its owner or guardian, unless the presence of the dog has been expressly authorized.**

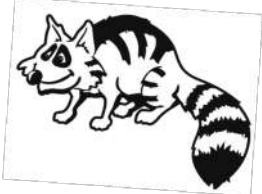
## WILD *animals*

- Never approach unfamiliar animals (wild or domesticated) even if they appear healthy, or seem to have been abandoned;
- Supervise your children to make sure they do not approach or provoke unfamiliar animals;
- Do not let your pets run wild;
- Do not capture sick wild animals to move them to another location; this could spread the disease to other regions;

To avoid attracting wild animals onto your property,

- ➔ remove all sources of food from around your house;
- ➔ keep outdoor garbage cans out of reach;
- ➔ block off any areas where raccoons or skunks could settle (install a wire mesh under balconies and garden sheds).

**CAGES TO CAPTURE  
WILD ANIMALS ARE  
AVAILABLE  
WITH A \$20 DEPOSIT.**



LARRY PERITZ  
COURTIER IMMOBILIER  
514.812.6944  
LARRYPERITZ@GMAIL.COM

NICHOLAS SIMON B. BELANGER  
COURTIER IMMOBILIER RESIDENTIEL  
514.835.2892  
NICHOLAS.BBELANGER@GMAIL.COM

L'ÉQUIPE/TEAM  
**LARRY PERITZ**

RE/MAX

**viacapitale**

**Joyce Jones**  
Courtier immobilier résidentiel

Cell.: 514.929.0861  
jjones@viacapitale.com

**Via Capitale Accès**  
Agence immobilière  
139, avenue St-Charles  
Vaudreuil-Dorion (Qc) J7V 2K9

Cell.: 514.929.0861  
ViaCapitaleVendu.com

**viacapitale**

**viaPROTECTIONS**  
propriétaire, courtier, hypothécaire  
RESIDENTIEL, COMMERCIAL

**Sutton**

groupe sutton -  
clodem inc.  
AGENCE IMMOBILIÈRE

9515, boul. Lasalle  
Lasalle, QC H8R 2M9  
bur.: (514) 364-3315  
fax: (514) 364-3649  
cmarion@sutton.com  
www.suttonquebec.com

CLAUDE MARION  
Courtier immobilier  
cell.: (514) 916-7539

## URBAN PLANNING *and* PERMITS

### PERMITS *and* CERTIFICATES

You plan to do construction or renovation work on your property, install a fence, a swimming pool or a spa in your backyard and you wonder if this work requires a permit or a certificate of authorization?

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that anyone who wishes to proceed with any type of construction or renovation work is responsible of verifying the conformity of their project with the current by-laws and regulations and in order to obtain the authorization from the Municipality **BEFORE** beginning your work.

#### Contact us

For more information and to obtain the required authorizations, we invite you to communicate with the Urban Planning, Permits & Certificates Division.

To request a permit, **you can make an appointment** by phone at 514 453-8120, Ext. 221.

#### **Building Inspector**

William Petrosky

**514 453-8120, Ext. 258**

[william.petrosky@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:william.petrosky@terrasse-vaudreuil.ca)

C  
o  
n  
m

**RICARDO**  
Advis - Refinancements - Conseils

**ROSSI** 514 586.5475  
rrossi@nordest.ca

Courtier hypothécaire

**Nord Est**  
Secteur d'expertise

*It is possible to rent the community center for activities, meetings, courses or receptions.*

*Reservations are made at City Hall according to the conditions in force.*

*Tables and chairs included.*

# RENTAL *of the* COMMUNITY CENTER



Photo : Olga Cassetta

## TYPE OF RENTAL

Original French version of by-law 652 supersedes this translation.

Rental strictly reserved for non-profit organizations duly recognized and adopted by resolution of the municipal council. (see the register of community organizations)	\$0
Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations of Terrasse-Vaudreuil.	\$400
Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations by a <b>resident*</b> of Terrasse-Vaudreuil. <i>*upon presentation of proof of residence</i>	\$200
Rental for the <b>funeral reception</b> of a Terrasse-Vaudreuil <b>resident</b> .	\$150
Rental by the hour for training or other courses recognized and approved by a resolution of the Municipal Council.	\$25/hour
Rental to a <b>resident*</b> of Terrasse-Vaudreuil for <b>up to 4 consecutive hours</b> . <i>*upon presentation of proof of residence</i>	\$25/hour
Rental to a <b>resident*</b> of Terrasse-Vaudreuil for <b>more than 4 consecutive hours</b> . <i>*upon presentation of proof of residence</i>	\$200
Rental to a <b>non-resident</b> for <b>up to 4 consecutive hours</b> .	\$60/hour
Rental to a <b>non-resident</b> for <b>more than 4 consecutive hours</b> .	\$400
For any loan or hall rental, a refundable deposit, if need be, is required to guarantee the premises are rendered in the same condition as at the beginning of the activity.	\$100
For any loan or hall rental, a refundable deposit is required to guarantee the return of the key(s) at the end of the rental, as it will be mentioned in the contract.	\$25

## OTHER

Screen rental	\$50/event
---------------	------------

# LEISURE *and* COMMUNITY SERVICES

## LIBRARY

In order to meet the growing needs of users, we have reached an agreement with the City of Notre-Dame-de-l'Île-Perrot to have free access to its library.

Since May, 2022, you are able to subscribe a member of your family, free of charge (one person per address). The Marie-Uguay Library is located at 1300, Don Quichotte Boulevard.

You have access to:

- Reservation and loan of documents:
  - ◊ books
  - ◊ periodicals
  - ◊ audiovisual documents
  - ◊ games and toys
- Consultation of reference works on site.

**\*\*\* There will be a USED BOOK SALE at a cost of \$2/adult book and \$1/child book on Saturday, November 12, from 10 a.m. to 3 p.m..**

## SKATING RINK

**MONDAY TO FRIDAY  
4 P.M. TO 9 P.M.**

**SATURDAY AND SUNDAY  
1 P.M. TO 5 P.M.  
6 P.M. TO 9 P.M.**



Regular schedule when the weather allows it.

## SKIEURS *de l'ÎLE*

Join over 1300 ski fanatics travelling more than 30 km of marked out trails! As a Terrasse-Vaudreuil resident, you will benefit of a **\$5 rebate upon registering.**

To learn more, contact Mr. Pierre Levac, President of the "Skiieurs de l'Île" at 514 453-8592. You may also get information by sending an e-mail to [skieursdelile@hotmail.com](mailto:skieursdelile@hotmail.com).

ACTIVITIES	SCHEDULE	INFORMATIONS
<b>ZUMBA</b> (FREE TRIAL SESSION)	<b>Wednesdays at 7 p.m.</b>	Valérie Leduc 514 216-4924
<b>LINE DANCING</b> 50 years old and above (FREE FOR RESIDENTS)	<b>Thursdays at 7 p.m.</b>	Murielle Groulx 450 424-4170
<b>HATHA YOGA</b>	<b>Saturdays at 9:15 a.m.</b>	<a href="mailto:daviaupascale@gmail.com">daviaupascale@gmail.com</a> Information: 514 823-8828
<b>BADMINTON</b> (FREE—FOR RESIDENTS ONLY)	<b>Sundays at 11 a.m.</b>	Facebook: <a href="#">Club Badminton T-V</a> Nathalie Perreault: 514 425-4936 <a href="mailto:nperreault@videotron.ca">nperreault@videotron.ca</a>



## *Financial* AID POLICIES

You could benefit from the **Financial aid for physical activities for seniors** and the **Financial aid policy for sports activities for children** by presenting proof of payment of the registration during the same year.

See the ***Sports et loisirs*** section of our website for details.



COMMUNITY CENTER  
78, 7<sup>th</sup> Avenue

TERRASSE  
*en art*  
ART FAIR

SATURDAY, NOVEMBER 12th  
10 a.m. to 3 p.m.

At the same time, there will be a sale of used books at the library. Take the opportunity to replenish your library for the winter!

## FOOD DRIVE

Saturday, December 3<sup>rd</sup> from 9 a.m. to noon



Citizens who need to receive a Christmas basket can request it, in complete discretion, at 514 453-8120, extension 221.

The collection of non-perishable food will be done from door to door again this year. Due to Covid-19, we prefer donations in cash or by check payable to Pompiers de Terrasse-Vaudreuil. The funds raised will be used to purchase gift cards from grocery stores for needy families in our community. Be generous!

**Volunteers** (outdoors only): Those interested in helping the firefighters should wear a mask and report to the community center before 9 a.m. to make teams



## SANTA CLAUS's Parade & Party : Saturday, December 10<sup>th</sup>

- Parade from 4 p.m. (see route on website)
- Meet Santa at 6:30 p.m. at the Community Center

This party is for well-behaved children 10 and under.

The activity is free but registration of resident children is mandatory, by email at [info@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca) or by phone at 514 453-8120, ext. 221, **before the November 24<sup>th</sup> deadline.**

We need the following information:

- ➔ Child's full name
- ➔ Age
- ➔ Parent's name, address and telephone number

## FRUIT GARDEN

### A little piece of land to yourself

The result of 3 years of effort, creativity and passion, mobilizing more than a hundred citizens of all ages, our fruit garden entered the history of Terrasse-Vaudreuil on July 7, 2022 as a natural legacy for future generations. . This is the collective gift we gave ourselves, inaugurated with great fanfare during a memorable party full of music and flavors. To relive these moments, see the short video made by the Terrassoise Chantal Bédard of Csur.tv <https://fb.watch/exzP-bRFH7/> also available on our Facebook page.

### A new, larger-than-life living space



Photo : Christian Gonzalez

The fruit garden comes to life. Plants accumulate their energy, take their ease, diversify. The Terrassoises appropriate it. They said :

"This garden is a beginning of paradise, an initiation to the taste of nature..., a friendly place..., ideal to gather, to harvest..., a landscape where you smile..., a beautiful, calm, relaxing place to feed our souls..., a wonderful place to savor the colors and flavors of Terrasse... A garden to feel at home, to be proud of ourselves. A garden for life ahead. A beautiful legacy for children. »

### The story continues

This garden belongs to us. It is our collective responsibility to make it grow in beauty and to enjoy it well. Would you like to get involved, have more info, comment, experience an activity there? Send us a note by email at [jardinfruitiertv@gmail.com](mailto:jardinfruitiertv@gmail.com). It will do us good to read you!

**Even better, stop by and have a look! It's guaranteed happiness!**

Sylvie Tousignant, for the Fruit garden



Not to miss anything happening at the fruit garden, follow us on our Facebook page

[Le jardin fruitier collectif de Terrasse-Vaudreuil.](#)

## COMMUNITY GARDEN

After a magnificent summer season which gave us a good production of vegetables and flowers, it's time to consider the next season.



### WANT TO CULTIVATE YOUR GARDEN NEXT SUMMER?

Those who wish to acquire a garden for the summer of 2023 can reserve one at [jardinonstv@gmail.com](mailto:jardinonstv@gmail.com). We have vegetable beds left, 4 x 12 feet for \$20 and 4 x 4 for \$10. Be quick; don't forget that it's in winter that we plan our crops!

In closing, we would like to thank McGill University for allowing us to take advantage of an ideal site for growing vegetables, the municipality of Terrasse-Vaudreuil for facilitating exchanges with the University and above all, the public works team who not only ensured that our water containers were always filled, but who ensured the watering of the collective vegetable garden backed by the tennis court throughout the heat wave.

Sylvie Trépanier, for the Garden committee  
[jardinonstv@gmail.com](mailto:jardinonstv@gmail.com)  
514 703-7991



Do not miss the presentation of the documentary on the history of our municipality!



VIP TICKETS

FREE

**FRIDAY, OCTOBER 14**  
**Reception (bar service) 6 p.m.**  
**Screening at 7:30 p.m.**

**Community Center, 74, 7<sup>th</sup> Avenue, Terrasse-Vaudreuil**



## *Souvenirs of the* **GRANDE TABLEE** *of the 70<sup>th</sup>*



Follow us on



@grandetablee

Pictures: Groupe Passion Photo  
Daniel Bouguerra et Colette Toussaint



# ÉDITIONS VAUDREUIL

*Avec vous depuis 1965*



**Hamster+**

**Éditions Vaudreuil inc.**

480, boulevard Harwood, Vaudreuil-Dorion, QG J7V 7H4  
Tél. : 450 455-7974 • 1 888 455-7974 • Téléc. : 450 455-1907  
vente@editionsvaudreuil.com • www.editionsvaudreuil.ca  
voir le site : [www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca](http://www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca)

Membre du  
Réseau



**Les  
libraires**

**PAPETERIE • LIBRAIRIE AGRÉÉE • IMPRIMERIE • CENTRE DE COPIES  
AMEUBLEMENT • JEUX ÉDUCATIFS ET SENSORIELS • CASSÉS-TÊTES • BOUTIQUE CADEAUX**